

Revista

*Letras*



**Reitor**

Zaki Akel Sobrinho

**Vice-Reitor**

Rogério Mulinari

**Diretor da Editora UFPR**

Gilberto de Castro

*Revista Letras*

Publicação semestral do Curso de Letras da UFPR

<http://ojs.c3sl.ufpr.br/ojs2/index.php/letras>

A *Revista Letras* está indexada nos seguintes índices bibliográficos: 1. *Internationale Bibliographie der Rezensionen Wissenschaftlicher Literatur/International Bibliography of Book Reviews of Scholarly Literature*; 2. *Linguistics and Language Behavior Abstracts*; 3. *MLA – International Bibliography of Books and Articles on Modern Languages and Literatures*; 4. *Social Planning, Policy and Development Abstracts*; 5. *Sociological Abstracts*; 6. *Ulrich's International Periodicals Directory*; 7. *CLASE – Citas Latinoamericanas en Ciencias Sociales y Humanidades*.

**Editor:** Maria Cristina Figueiredo Silva (UFPR)

**Secretário editorial:** André Tadra Ribeiro

**Editor da Seção de Estudos Linguísticos:** Maximiliano Guimarães (UFPR)

**Editor da Seção de Estudos Literários:** Marcelo Paiva (UFPR)

**Conselho Editorial**

Antonio Dimas (USP), Beatriz Gabbiani (Universidad de la República do Uruguai), Carlos Alberto Faraco (UFPR), Carlos Costa Assunção (Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro), Elena Godoi (UFPR), Filomena Yoshie Hirata (USP), Gilda Santos (UFRJ), José Borges Neto (UFPR), Júlio Cesar Valladão Diniz (PUC-RJ), Lígia Negri (UFPR), Lúcia Sá (Manchester University), Lucia Sgobaro Zanette (UFPR), Maria Lucia de Barros Camargo (UFSC), Marília dos Santos Lima (UNISINOS), Mauri Furlan (UFSC), Maurício Mendonça (UFPR), Raquel Salek Fiad (Unicamp), Rodolfo A. Franconi (Dartmouth College), Rodolfo Ilari (Unicamp)

**Consultores ad hoc**

Altair Pivovar (UFPR), Bruno Dallari (UFPR), Carlos Mioto (UFSC), Cilene Rodrigues (University College London), Fabiano Dalla Bona (UFRJ), Francisco Fogaça (UFPR), Gesualda Rasia (UFPR), Iara Costa (UFPR), Isabel Jasinski (UFPR), Lourenço Chacon Jurado Filho (Unesp), Marcus Linguinho (UnICEUB), Marcelo Souza (UFPR), Marilene Weinhardt (UFPR), Maurício Mendonça (UFPR), Maximiliano Guimarães (UFPR), Milton Rodrigues (UEM), Paulo Sodré (UFES), Raquel Fiad (Unicamp), Renata Telles (UFPR), Renato Basso (UFSC), Roberta Pires de Oliveira (UFSC), Rogério Lima (UnB), Sandra Stroparo (UFPR), Sérgio Menuzzi (UFRGS), Telma da Silva (UEMC), Teresa Wachowicz (UFPR), Waltencir Oliveira (UFPR).

**Conselho Consultivo**

Adalberto Müller (UFF), Álvaro Faleiros (USP), Brunno Vinicius Gonçalves Vieira (Unesp-Araraquara), Fernando Cabral Martins (Universidade Nova de Lisboa), Helena Martins (PUC-Rio), Irene Aron (USP), Isabella Tardin Cardoso (Unicamp), Juliana Perez (USP), Luciana Villas Boas (UFRJ), Márcia Martins (PUC-Rio), Maria Irma Hadler Coudry (Unicamp), Matthew Leigh (University of Oxford), Patrick Farrell (University of California/Davis)



Sistema Eletrônico de Revistas - SER  
Programa de Apoio à Publicação de Periódicos da UFPR  
Pró-Reitoria de Pesquisa e Pós-Graduação  
[www.prppg.ufpr.br](http://www.prppg.ufpr.br)

O Sistema Eletrônico de Revistas (SER) é um software livre e permite a submissão de artigos e acesso às revistas de qualquer parte do mundo. Pode ser acessado por autores, consultores, editores, usuários, interessados em acessar e obter cópias de artigos publicados nas revistas. O sistema avisa automaticamente, por e-mail, do lançamento de um novo número da revista aos cadastrados.

Revista

*Letras*

Número 84 2011

*Editora*  
UFPR

**EDITORA UFPR**

R. João Negrão, 280, 2o andar  
tel./fax (41) 3360-7487/3360-7486  
Caixa Postal 19.029 - 81.531-980 - Curitiba - Paraná - Brasil  
www.editora.ufpr.br  
editora@ufpr.br

**Coordenação editorial:** Daniele Soares Carneiro  
**Revisão dos textos em**  
**Português:** Maria Cristina Figueiredo Silva  
**Inglês:** Maximiliano Guimarães  
**Projeto Gráfico e Capa:** Rachel Cristina Pavim  
**Editoração eletrônica:** Simone Schiavinato

A Revista Letras, n. 84, julho a dezembro de 2011, poderá ser obtida em permuta junto à Biblioteca Central - Caixa Postal 19.051 - 81.531-980 - Curitiba - Paraná - Brasil  
inter@ufpr.br

Coordenação de Processos Técnicos. Sistema de Bibliotecas, UFPR

---

Revista Letras / Universidade Federal do Paraná, Setor de  
Ciências Humanas, Letras e Artes. - n. 21 (1973) - . . -  
n. 84

Semestral  
Continuação de Letras.  
ISSN: 0100-0888 (versão impressa)  
2236-0999 (versão eletrônica)

1. Linguística 1. Universidade Federal do Paraná.  
Setor de Ciências Humanas, Letras e Artes.

---

CDD 410.5  
CDU 801(05)

Série revista da UFPR, n. 263  
ISSN 0100-0888 (versão impressa)  
2236-0999 (versão eletrônica)  
Ref. 651

**FUNDAÇÃO  
ARAUCÁRIA**

**Apoio ao Desenvolvimento Científico  
e Tecnológico do Paraná**

PRINTED IN BRAZIL  
Curitiba, 2012

PEDE-SE PERMUTA  
WE ASK FOR EXCHANGE

## APRESENTAÇÃO

### *Presentation*

Este é o segundo número de 2011 da *Revista Letras*, que está saindo neste início de 2012, consolidando a periodicidade estrita deste periódico. Para alcançar esse feito, a Revista contou com a colaboração de várias pessoas, a quem queremos agradecer:

1. primeiramente, ao nosso Conselho Editorial, que acolheu de imediato a sugestão de apresentarmos dois dossiês, um na área de Estudos Lingüísticos e outro na área de Estudos Literários, como forma de realizar a proeza de publicar este segundo número de 2011 até março 2012;

2. em segundo lugar, aos nossos colegas organizadores dos dois dossiês – Rozana Naves e Heloisa Salles, da UnB, responsáveis pelo dossiê *Estudos Formais de Gramática I*, e Raul Antelo, da UFSC, articulador do dossiê *Para além da autonomia literária* – que não pouparam esforços para que tudo fosse feito dentro do exíguo prazo de que dispúnhamos;

3. em terceiro lugar, aos nossos pareceristas *ad hoc*, que deixaram outras prioridades para trás em nome de emitir pareceres em tempo recorde para os artigos que enviamos a eles;

4. finalmente, aos nossos bolsistas, Simone Schiavinato e André Tadra Ribeiro, que revisaram e editoraram os textos também em prazo recorde, trabalhando muito além das doze horas semanais para as quais recebem a bolsa.

Parabéns para todos eles!

Neste número, a seção de estudos literários apresenta um primeiro texto, “Dalton Trevisan e a poética da repetição”, de Marília Ribeiro, que analisa a obra desse autor. A seguir, temos o dossiê *Para além da autonomia literária*, com introdução de Raul Antelo, que nos presenteia igualmente com um fragmento comentado de Benjamin; o dossiê é composto pelos textos de Maria Salete Borba, intitulado “Valêncio Xavier: uma construção impossível”,

sobre a obra desse escritor, seguido pelo texto de Ana Lúcia de Oliveira, com o título “Os fragmentos do real em *Galáxias*, de Haroldo de Campos”; a esses dois primeiros textos se seguem o de Ana Chiara, intitulado “Corpos petulantes: desafios, esquivas, derivas”, e o texto do organizador do dossiê, Raul Antelo, intitulado “O lugar de Cyro Martins”, sobre a obra deste escritor e psicanalista.

A seção de estudos lingüísticos apresenta cinco textos: o primeiro, de Núbia Ferreira Rech, intitula-se “O processo de auxiliaridade verbal no português brasileiro: uma análise dos aspectuais”, e versa sobre verbos aspectuais do português brasileiro. Os quatro textos que se seguem integram o dossiê *Estudos Formais de Gramática I*, organizado por Rozana Naves e Heloisa Salles, fruto de um encontro do Grupo de Teoria da Gramática da XXV ENANPOLL, realizado na UFMG. Os textos, que versam sobre a estrutura dos sintagmas determinantes, foram pensados na dinâmica de apresentação por um pesquisador seguida pelo debate feito por outro pesquisador. Assim, ao texto de Mary Kato, “DPs complexos em estruturas de *construal*”, segue-se o de Marina Augusto, “Minimalismo e unificação de análises: a proposta de Kato (2010)”, que discute a proposta do primeiro texto. Do mesmo modo, ao texto de Ilza Ribeiro e Sônia Cyrino, com o título “A estrutura do DP no crioulo de Cabo Verde e no PB de afro-descendentes”, segue o de Ruth Lopes, intitulado “Nem só crioulo, nem só português brasileiro, mas também”, que debate as ideias apresentadas por Ribeiro e Cyrino.

Este trabalho todo, no entanto, não faria nenhum sentido sem você, leitor. Que seja para o seu deleite!

Maria Cristina Figueiredo Silva  
Editora-chefe da Revista Letras  
Biênio 2011-2013

## SUMÁRIO / SUMMARY

### Estudos Literários / *Literary Studies*

- 11 Dalton Trevisan e a poética da repetição  
*Dalton Trevisan and the poetics of repetition*  
Marília Scaff Rocha Ribeiro

### Dossiê Estudos Literários: Para Além da Autonomia Literária / *Literary Studies: Beyond Literary Autonomy*

- 31 Apresentação  
*Presentation*  
Raul Antelo
- 37 Valêncio Xavier: uma construção impossível  
*Valêncio Xavier: an impossible construction*  
Maria Salete Borba
- 47 Os fragmentos do real em *Galáxias*, de Haroldo de Campos  
*Fragments of reality in Haroldo de Campos' Galáxias*  
Ana Lúcia de Oliveira
- 59 Corpos Petulantes: desafios, esquivas, derivas  
*Petulant bodies: challenges, avoidance, drifts*  
Ana Chiara
- 77 O lugar de Cyro Martins  
*The place of Cyro Martins*  
Raul Antelo

## Estudos Linguísticos / *Linguistic Studies*

- O processo de auxiliariade verbal no português brasileiro: uma análise dos aspectuais  
111 *The process of verbal auxiliary in Brazilian Portuguese: an analysis of aspectual verbs*  
Núbia Ferreira Rech

## Dossiê Estudos Linguísticos: Estudos Formais de Gramática I / *Linguistic Studies: Formal Studies on Grammar I*

- 139 Apresentação  
*Presentation*  
Rozana Naves e Heloísa Salles
- 141 DPs complexos em estruturas de construal  
*Complex DPs in construal structures*  
Mary Kato
- 153 Minimalismo e unificação de análises: a proposta de Kato (2010)  
*Minimalism and Unification of Analyses: Kato's (2010) proposal*  
Marina Augusto
- 169 A estrutura do DP no crioulo de Cabo Verde e no PB de afro-descendentes  
*The structure of DPs in Cape Verde Creole and Afro-Brazilian Portuguese*  
Ilza Ribeiro e Sonia Cyrino
- 197 Nem só crioulo, nem só português brasileiro, mas também  
*Neither just Creole, nor just Brazilian Portuguese, but also*  
Ruth Lopes